

# **ZMLUVA O SPOLUPRÁCI**

## **na veľtrhu cestovného ruchu**

### **Ferien Messe - Wien 2019**

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

medzi:

#### **1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1  
IČO: 42 259 088  
DIČ: 2023399455  
IČ DPH: SK 2023399455  
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR  
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
zastúpená: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ  
bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava  
číslo účtu: SK83 7500 0000 0040 1524 0996  
SK72 7500 0000 0040 1620 6829

(ďalej len "BTB")

a

#### **2. Turizmus regiónu Bratislava**

sídlo: Sabinovská ul. č. 16, 820 05 Bratislava  
IČO: 42 259 967  
DIČ: 2023476565  
IČ DPH: SK 2023476565  
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby  
SR  
č. registrácie: 08557/2012/SCR  
zastúpený: Mgr. Andrea Ambrózy, výkonná riaditeľka KOČR Turizmus regiónu  
Bratislava  
Bankové spojenie: ČSOB, a. s.  
Číslo účtu: SK76 7500 0000 0040 1802 6186

(ďalej len "BRT")

### **Článok I**

#### **Predmet zmluvy**

1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu (ďalej len „BTB“) je oficiálnym garantom a hlavným koordinátorom prezentácie destinácie Bratislava a jej región expozíciou „Sei kein Tourist, sei ein Eishockey-Fan“ na veľtrhu cestovného ruchu Ferien Messe Wien 2019.
2. Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu (ďalej len „BRT“) sa zúčastní veľtrhu Ferien Messe Wien 2019 ako spoluvystavovateľ BTB.
3. Predmetom tejto zmluvy je stanovenie podmienok vzájomnej spolupráce zmluvných strán na veľtrhu cestovného ruchu: Ferien Messe Wien 2019, ktorý sa uskutoční v dňoch 10.1. - 13. 1. 2019 vo Viedni, Rakúsko.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že budú v rámci predmetu svojich činností za podmienok stanovených v tejto zmluve spolupracovať pri zabezpečení ich spoločnej prezentácie na veľtrhu Ferien Messe Wien 2019, pričom:
- (i) BTB sa zaväzuje poskytnúť BRT priestor pre účasť na veľtrhu Ferien Messe Wien 2019 a možnosť zúčastniť sa expozície „Sei kein Tourist, sei ein Eishockey-Fan“ prostredníctvom zabezpečenia osobnej účasti 2 odborne a jazykovo spôsobilých zástupcov BRT a splniť ďalšie povinnosti podľa čl. II bodov 1 a 2 tejto zmluvy;
  - (ii) BRT sa zaväzuje zúčastniť sa expozície „Sei kein Tourist, sei ein Eishockey-Fan“ na veľtrhu Ferien Messe Wien 2019 prostredníctvom zabezpečenia osobnej účasti 2 odborne a jazykovo spôsobilých zástupcov BRT a splniť ďalšie povinnosti podľa čl. II bod 3. tejto zmluvy;

## Článok II

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli, že BTB zabezpečí prenájom prezentačnej plochy o výmere 110 m<sup>2</sup> na veľtrhu cestovného ruchu Ferien Messe Wien 2019.
2. **BTB** je ďalej povinný na veľtrhu cestovného ruchu **Ferien Messe Wien 2018**:
  - a) obstarat'/zabezpečiť expozíciu „Sei kein Tourist, sei ein Eishockey-Fan“ vrátane štýlotvorných vizuálne jednotne pôsobiacich prvkov - vizuálne stvárnenie expozície je súčasťou tejto zmluvy ako príloha č.1,
  - b) zabezpečiť catering a s tým súvisiace služby (obsluha, občerstvenie, alko-nealko, ochutnávky, degustácie) počas doby trvania expozície „Sei kein Tourist, sei ein Eishockey-Fan“ vrátane základného inventáru pre obsluhu,
  - c) zrealizovať základný zápis do elektronického katalógu vystavovateľov pre BRT v rozsahu základného spoluvystavovateľského poplatku,
  - d) uhradiť spoluvystavovateľský poplatok pre BRT vo výške príslušnej pre veľtrh Ferien Messe Wien 2019 v sume 160,- EUR,
  - e) poskytnúť BRT v rámci expozície „Sei kein Tourist, sei ein Eishockey-Fan“ priestor na informačnom pulte (2 osoby) a rokovacie priestory podľa vzájomnej dohody s BRT,
  - f) zabezpečiť pre BRT 1 parkovací preukaz a 2 vystavovateľské preukazy,
  - g) pred začiatkom veľtrhu (najneskôr 2 dni vopred) poskytnúť BRT informácie o zabezpečení veľtrhu, otváracích hodinách, kontaktoch na zodpovedné osoby za priebeh realizácie expozície „Sei kein Tourist, sei ein Eishockey-Fan“, termín preberania pultu, spôsob odovzdávania spoluvystavovateľských preukazov a ďalších náležitostí potrebných na zabezpečenie plynulého priebehu prezentácie destinácie Bratislava a okolitého regiónu.
3. **BRT** je ďalej povinný na veľtrhu cestovného ruchu **Ferien Messe Wien 2019**:
  - a) zabezpečiť prezentáciu turistickej ponuky, ktorú reprezentuje, alebo produktovej ponuky, ktorú územne zastrešuje,
  - b) zabezpečiť personálne obsadenie pultu počas doby trvania veľtrhu,
  - c) dodržiavať organizačný poriadok a svoje vystupovanie, jednotné oblečenie (ak BTB neurčí inak, tmavý oblek/kostým, biela košeľa/blúza) a správanie podriaďovať požiadavkám dôstojnej reprezentácie turistickej destinácie,
  - d) zabezpečiť pre verejnosť dostatočný počet prezentačných tlačенých a iných materiálov v adekvátnych jazykových mutáciách,
  - e) zabezpečiť si prepravu propagačných materiálov na veľtrh vo vlastnej réžii, v prípade potreby si uhradiť parkovné za automobil,

- f) zabezpečiť vybalenie, uloženie a doplnenie propagačného materiálu v prezentačnom stánku a v miestach prezentačných pultov.

### **Článok III**

#### **Doba trvania zmluvy a ukončenie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú - odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami do 14. 1. 2019, vrátane.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva zaniká:
  - a) písomnou dohodou obidvoch zmluvných strán,
  - b) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná, alebo
  - c) jednostranným odstúpením v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
3. BTB a BRT sú oprávnení odstúpiť od zmluvy v prípade, ak niektorá zo zmluvných strán poruší dohodnuté zmluvné povinnosti a v lehote určenej v písomnej výzve nezjedná nápravu. V prípade podstatného porušenia zmluvy alebo ak náprava porušenia nie je možná, je zmluvná strana oprávnená odstúpiť bez poskytnutia dodatočnej lehoty. Účinky odstúpenia nastanú dňom, keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane.

### **Článok IV**

#### **Úhrada nákladov podujatia a platobné podmienky**

1. Ak táto zmluva neustanovuje inak, znášajú zmluvné strany náklady na plnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. V prípade, ak bude v súvislosti s konaním veľtrhu realizovaná verejná tlačová konferencia, resp. iné verejné spoločenské, prezentačno - propagačné aktivity, zmluvné strany sa budú o týchto aktivitách informovať navzájom 5 dní pred realizáciou danej aktivity. Zmluvné strany sa dohodli, že na náklady spojené s realizáciou týchto aktivít sa budú riešiť osobitnou dohodou.
3. Ostatné náklady spojené s účasťou na veľtrhu (najmä režijné náklady, náklady na ubytovanie, poistenie, cestovné náhrady, inzercia, ďalšie preukazy a vstupenky, ďalšie parkovacie karty, prepravu propagačných materiálov, výroba propagačných materiálov, katalógy, fotografie, grafika nad rámec štandardného označenia pultu a celej expozície, vlastné občerstvenie na stánku pre personál, účasť na platených sprievodných akciách atď.) si každá zmluvná strana hradí z vlastných prostriedkov.

### **Článok V**

#### **Osobitné ustanovenie**

1. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje menovať kontaktnú osobu, ktorá bude organizačne zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s plnením podľa tejto zmluvy.
  - a) kontaktnou osobou za BTB je: Ing. Peter Ďurica, , tel. č.:
  - b) kontaktnou osobou za BRT je: Ing. Mária Jaseňáková, , tel. č.:
2. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu navzájom si oznamovať všetky skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.

## **Článok VI**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany sú povinné vyvíjať činnosť na dosiahnutie predmetu zmluvy a zdržať sa akejkoľvek činnosti, ktorá by toto znemožnila alebo sťažila.
3. Zmeniť alebo doplniť túto zmluvu možno len písomne, na základe súhlasných prejavov oboch zmluvných strán, formou dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
4. Vo veciach neupravených v tejto zmluve sa na právny vzťah založený zmluvnými stranami použijú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy zmluvy. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – vizuálne stvárnenie expozície.
6. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a s týmto obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju dobrovoľne, vlastnoručne oprávnenými zástupcami v štyroch vyhotoveniach podpisujú.

V Bratislave dňa 2.1.2019

V Bratislave dňa 2.1.2019

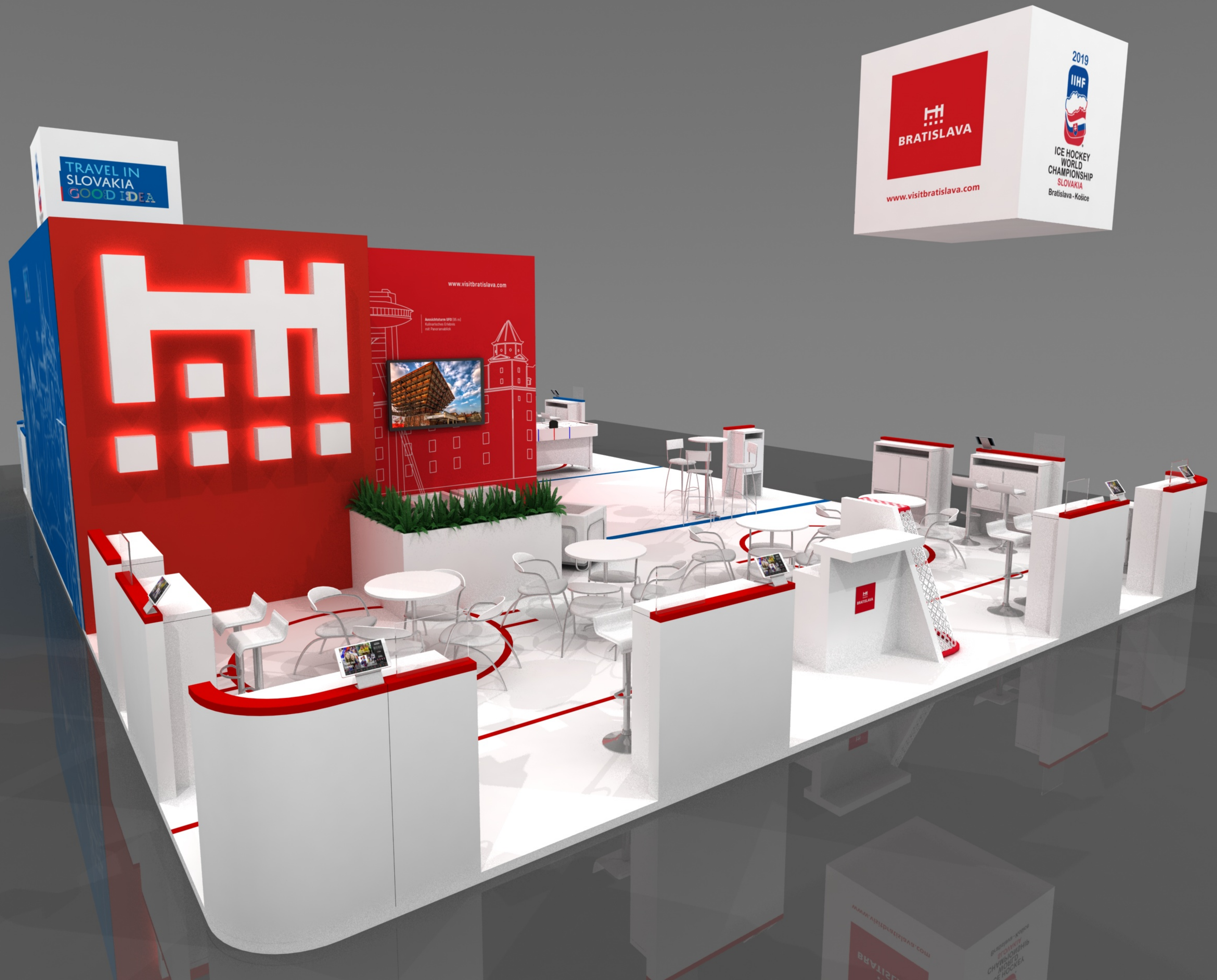
.....  
Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.  
výkonný riaditeľ  
Bratislavská organizácia cestovného ruchu

.....  
Mgr. Andrea Ambrózy  
výkonná riaditeľka  
Krajská organizácia cestovného ruchu  
Turizmus regiónu Bratislava











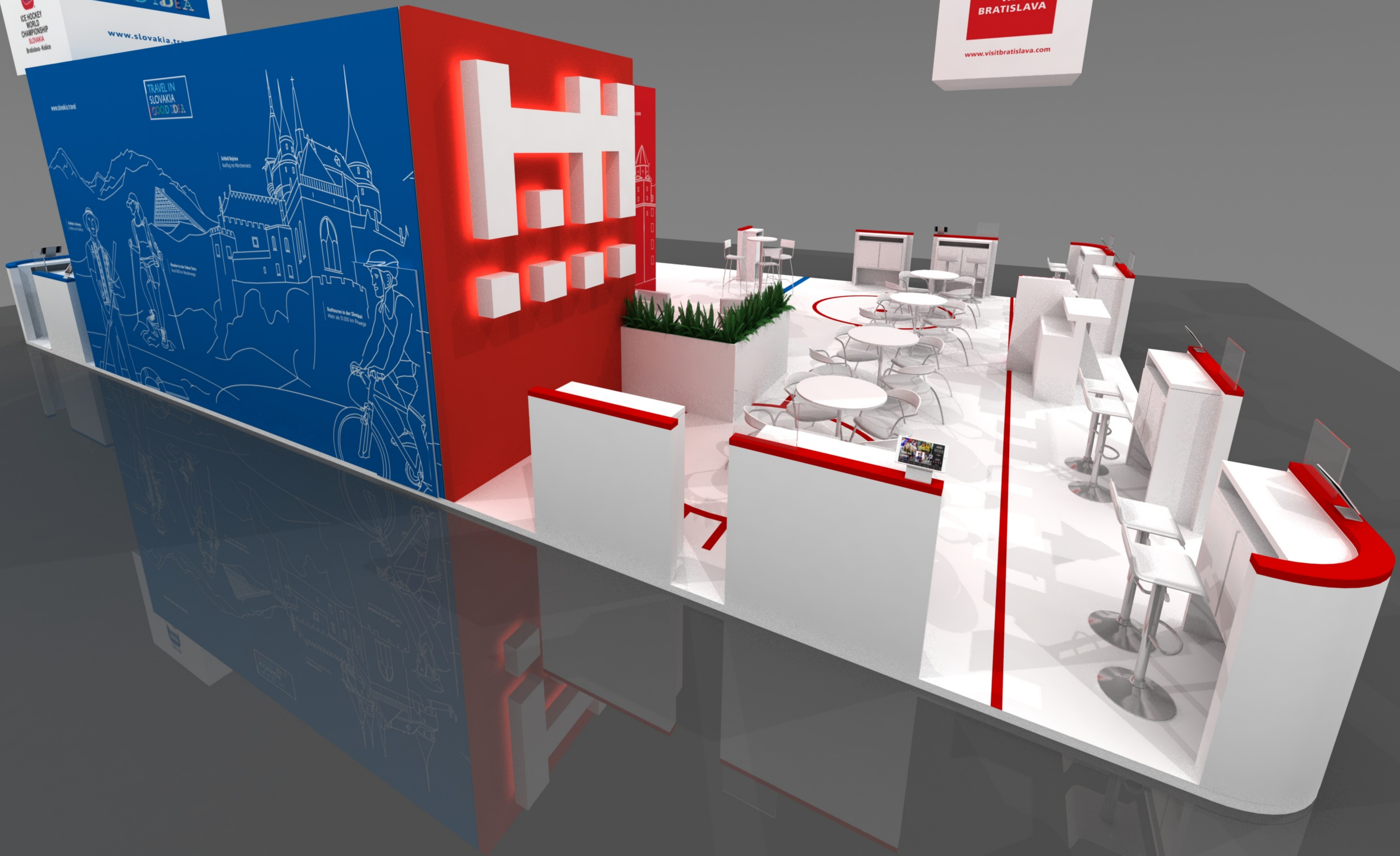
2019  
IIHF  
ICE HOCKEY  
WORLD  
CHAMPIONSHIP  
SLOVAKIA  
Bratislava - Košice

TRAVEL IN  
SLOVAKIA  
GOOD IDEA

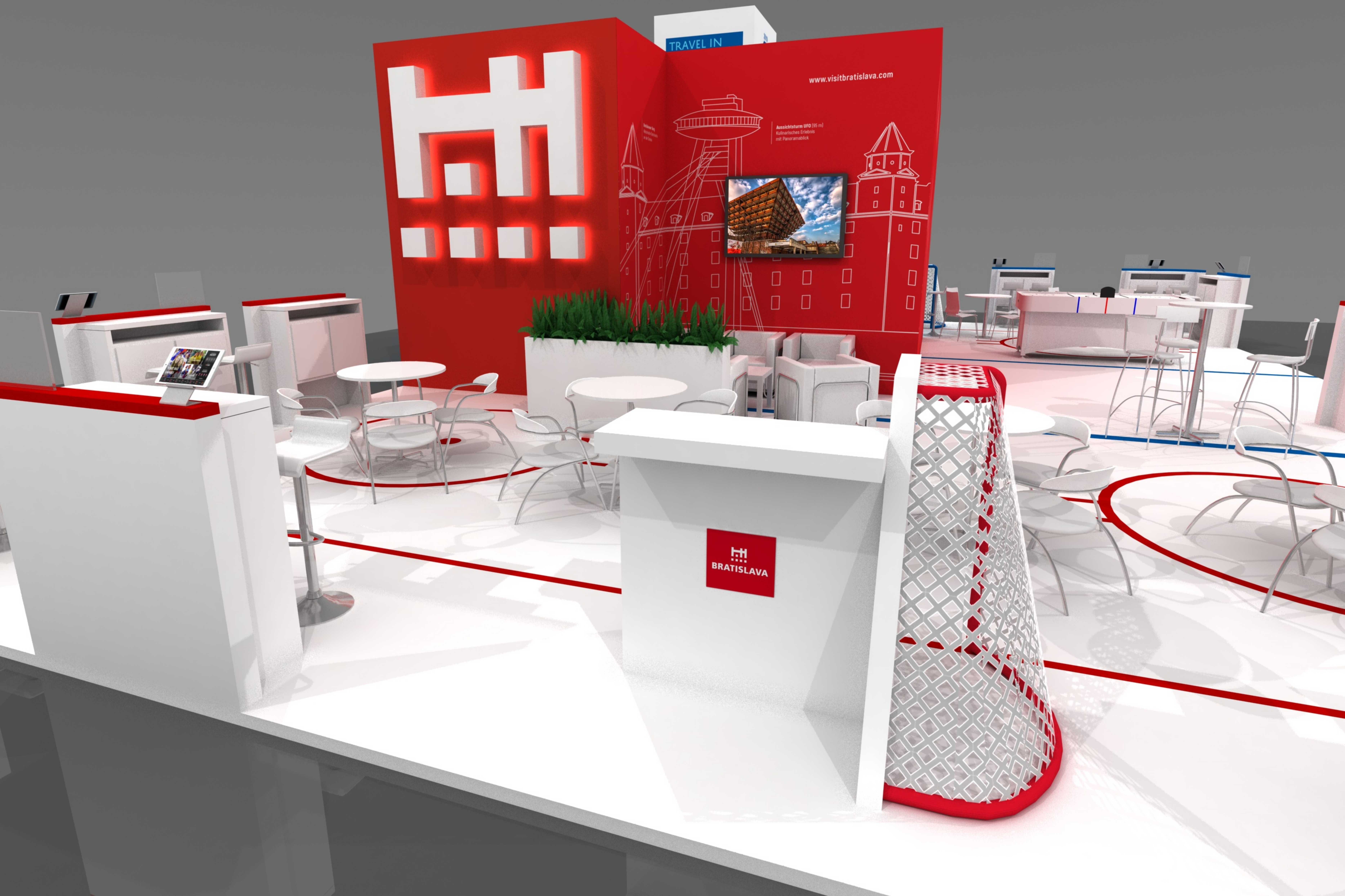
www.slovakia.travel

BRATISLAVA

www.visitbratislava.com







TRAVEL IN

www.visitbratislava.com

Aussichtsturm UFO (95 m)  
Kulturartisches Erlebnis  
mit Panoramablick





